

ARMONIA CHRONOGRAPH



GRATULATION ZUM ERWERB DEINER DETOMASO UHR!

Du bist jetzt Eigentümer eines Zeitgebers, der sich durch hervorragende Qualität, hohe Präzision und außergewöhnliches Design auszeichnet. DETOMASO Uhren setzen ein Statement dafür, sein eigenes Tempo zu finden und sich von den Zwängen der Zeit freizumachen. Eben LIVE THE MOMENTUM.

Damit wir gewährleisten können, dass deine neue Uhr viele Jahre problemlos funktioniert, lies bitte sorgfältig die folgende Bedienungsanleitung. So erinnert dich deine DETOMASO Uhr stets daran, deinen ganz eigenen Takt zu finden: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALIEN

Erst das Zusammenspiel von mutigen Ideengebern, erstklassigen Uhrmachern und ambitionierten Designern haben aus der Idee hinter DETOMASO Präzisionsarbeit werden lassen. Und diese Ambitionen spiegeln sich auch in den ausgesuchten Materialien wider.

DETOMASO verwendet nur beste Komponenten für den ARMONIA CHRONOGRAPH:

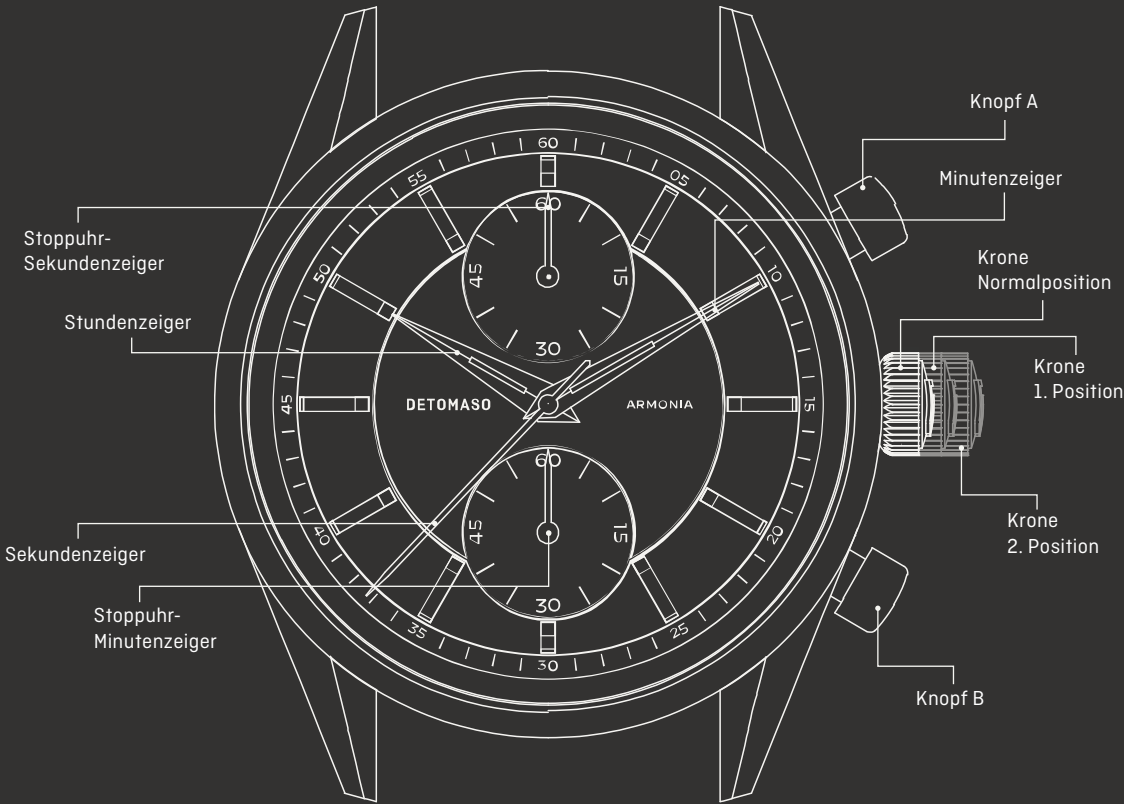
Japanisches Quarz Markenuhrwerk von Seiko Kaliber VD51 mit Stoppfunktion

Gehäusematerial aus antiallergenem 316L Chirurgenstahl

Kaltgeschliffenes, saphirgehärtetes Mineralglas mit Doppelwölbung

5 ATM Wasserdichtigkeit nach DIN 8310

LIVE THE MOMENTUM



PFLEGEHINWEISE

Deine Uhr soll dir viel Freude bereiten und dich lange begleiten. Schütze deine Uhr vor Stößen, Magnetfeldern, starker Hitze und Chemikalien sowie vor mechanischem Abrieb. Mit einer Wasserdichtigkeit von 5 ATM hält sie Wasserspritzer aus und du brauchst sie beim Händewaschen nicht abnehmen. Versuche aber dennoch sie selten Wasser auszusetzen, auch dem Armband zuliebe. Beim Tragen sollte die Krone immer in eingedrückter Position sein.

Muss die Batterie gewechselt werden, kannst du gerne von unserem Wartungsangebot Gebrauch machen und deine Uhr in unsere Uhrmacherwerksatt einsenden (Kontakt: service@detomaso-watches.com). Du kannst deine Batterie aber auch im Fachgeschäft austauschen lassen.

Solltest du Kondenswasser unter dem Glas sehen, muss die Uhr unverzüglich in unsere Uhrmacherwerkstatt gesendet oder ins Fachgeschäft gebracht werden, damit die Feuchtigkeit keinen Schaden anrichtet.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Ziehe die Krone heraus, sobald sich der Sekundenzeiger auf 12 Uhr befindet.

Drehe die Krone im Uhrzeigersinn, um die Stunden- und Minutenzeiger zu bewegen.

Drücke anschließend die Krone wieder in die Normalposition.

NUTZUNG DER STOPP-FUNKTION

Drücke Knopf A um den Chronographen zu starten.

Drücke Knopf A erneut, um den Chronographen zu stoppen oder erneut zu starten.

Drücke Knopf B, um den Chronographen auf "Null" zurückzustellen.

RESET DES CHRONOGRAPHEN

Du solltest ein Reset ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt. Dies kann vorkommen, wenn der Chronograph zurückgestellt oder die Batterie ausgetauscht wurde.

Ziehe die Krone heraus, in die 2. Position.

Drücke Knopf A [die Zeiger bewegen sich entgegen dem Uhrzeigersinn] oder B [die Zeiger bewegen sich im Uhrzeigersinn], um den Sekunden- und Minutenzeiger der Stoppuhr auf die Position „0“ zurückzustellen. Stelle die Uhrzeit ein und drücke die Krone wieder in die Normalposition.

CONGRATULATIONS ON YOUR NEW
DETOMASO WATCH!

You are now the owner of a watch that stands out for its premium quality, high precision, and innovative design. DETOMASO watches are a statement about finding your own pace, to free yourself from the constraints of time. In short, to LIVE THE MOMENTUM.

To ensure that we can guarantee the functionality of your watch for many years, please read the following operating instructions carefully. Your DETOMASO watch is a continuous reminder that you create your own path in life – LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALS

DETOMASO started as an ambitious idea between a visionary designer and a world-class watchmaker, but has quickly transitioned to a precision timepiece. And these ambitions are reflected in the selected materials.

DETOMASO uses only the best components for the ARMONIA CHRONOGRAPH:

Movement: Seiko Japanese Quartz Caliber VD51 Chronograph with date

Case material: Anti-allergenic 316L surgical steel

Glass: Cold ground sapphire-coated mineral glass with double curvature

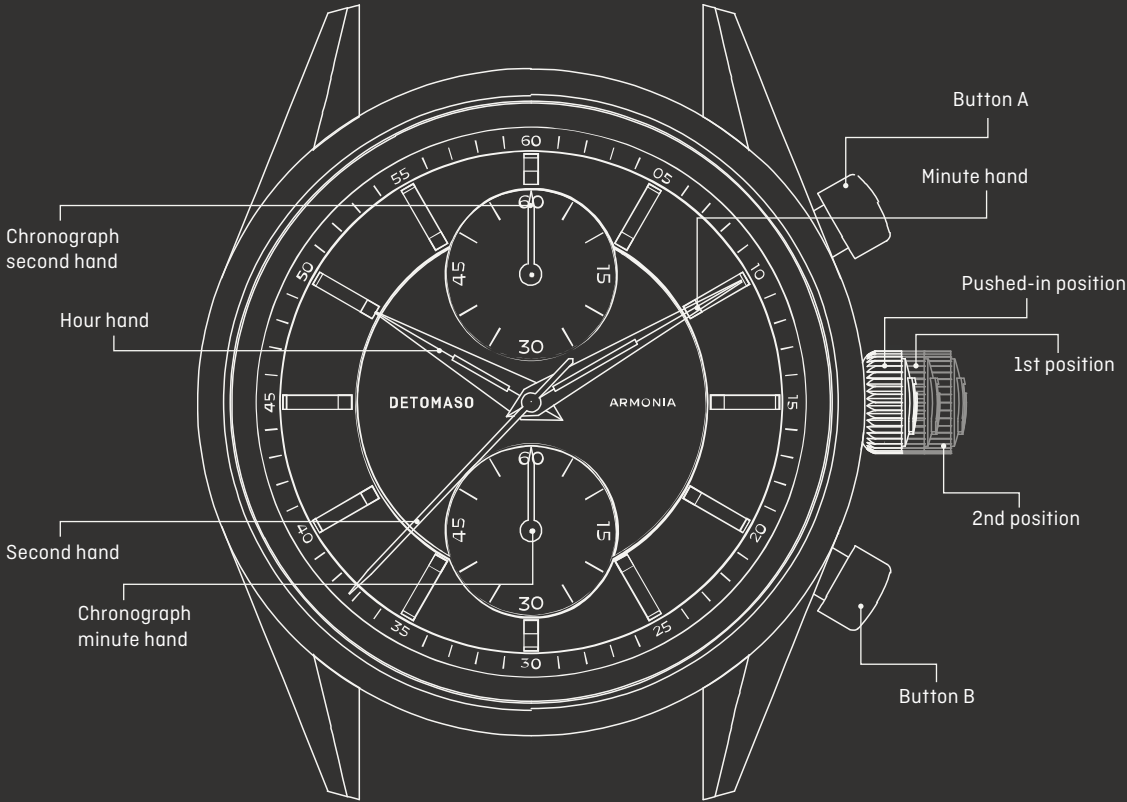
Water resistance: 5 ATM/50M/150FT

CARE INSTRUCTIONS

Your watch should accompany you for a long time. Protect your watch from shocks, magnetic fields, strong heat and chemicals, as well as mechanical abrasion. With a water resistance of 5 ATM, your watch can withstand water splashes, so you do not have to take it off when you wash your hands. However, try to avoid too much water contact, also for the sake of the bracelet. The crown should always be in the depressed position when being worn.

If your watch stops, you should first change the battery. This can be done by our watchmaker [contact: service@detomaso-watches.com] or in any jewelry shop.

In the event of condensation under the glass, the watch should immediately be sent to the DETOMASO watchmaker, or taken to a specialist shop in order to prevent damage from the moisture.



SETTING THE TIME

Pull out the crown when the second hand is at 12 o'clock.

Turn the crown clockwise to move the hour and minute hands.

Then push the crown back to the pushed-in position.

USING THE STOP FUNCTION

Before using the stop function, make sure that the crown is in the normal position and the chronograph hands are at "zero" position.

Press button A to start the chronograph and to stop it again. Pressing button A again will add the time.

Press button B to reset the chronograph minute and second hands to "zero".

RESET THE CHRONOGRAPH

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the "zero" position. This may happen if the battery is replaced. Pull out the crown to the 2nd position.

Press button A (the hands move counter-clockwise) or B (the hands move clockwise) to reset the stopwatch second and minute hands to the "0" position.

Once the hands are set at „zero" position, set the time and return the crown to its normal position.

FÉLICITATIONS ! VOUS ÊTES DÉSORMAIS
L'HEUREUX PROPRIÉTAIRE D'UNE MONTRE
DETOMASO !

Cette belle pièce d'horlogerie se distingue par sa qualité exceptionnelle, sa grande précision et son design original. Les montres DETOMASO font passer un message: chacun doit trouver son propre tempo et se libérer des contraintes du temps. En un mot, LIVE THE MOMENTUM.

Pour profiter pleinement de toutes les fonctionnalités votre montre pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation ci-après. Ainsi, votre montre DETOMASO vous rappellera à chaque seconde de suivre votre propre rythme: LIVE THE MOMENTUM.

MATÉRIAUX

C'est l'interaction entre esprits créatifs courageux, horlogers de premier plan et designers ambitieux qui a permis de transformer l'idée sous-jacente à DETOMASO en une mécanique de précision. Et ces ambitions se retrouvent dans le choix des matériaux.

Pour son ARMONIA CHRONOGRAPH, DETOMASO utilise uniquement les meilleurs composants :

Mouvement à quartz japonais de marque Seiko

Calibre VD51 avec fonction chronomètre

Boîtier en acier chirurgical 316L hypoallergénique

Verre minéral double courbure poli à froid et durci au saphir

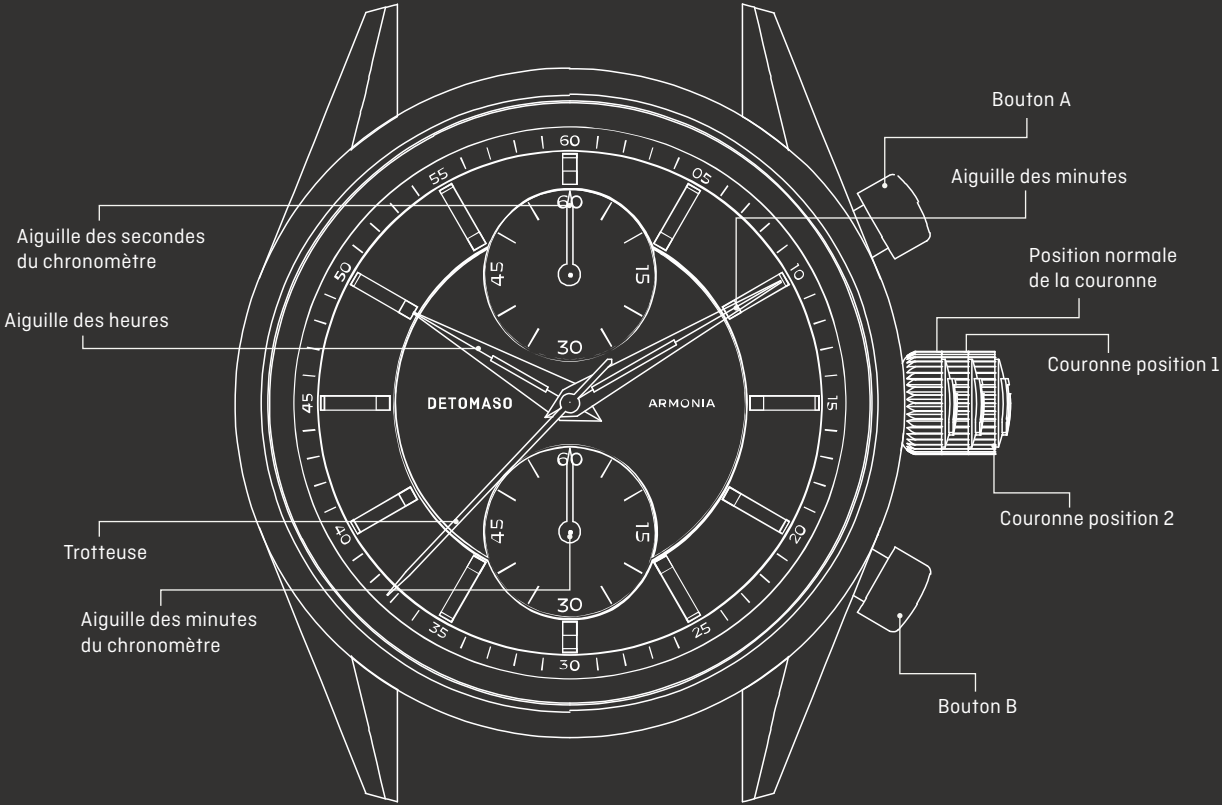
Étanchéité 5 ATM selon la norme DIN 8310

CONSEILS D'ENTRETIEN

Nous souhaitons que votre montre vous procure beaucoup de bonheur et qu'elle vous accompagne pendant longtemps. Protégez-la des chocs, des champs magnétiques, de la chaleur intense, des produits chimiques et de l'abrasion mécanique. Avec une étanchéité de 5 ATM, elle résiste aux projections d'eau et vous pouvez la garder pour vous laver les mains. Essayez cependant d'éviter de l'exposer à l'eau, pour son bien comme celui du bracelet. Lorsque vous portez simplement la montre, la couronne doit toujours se trouver en position enfoncée.

Si vous devez remplacer la pile, n'hésitez pas à profiter de notre service de maintenance en envoyant votre montre à notre atelier horloger (contact: service@detomaso-watches.com). Vous avez également la possibilité de vous adresser à un magasin spécialisé.

Si vous voyez de la condensation se former sous le verre, envoyez immédiatement la montre à notre atelier ou apportez-la dans un magasin spécialisé afin d'éviter que l'humidité ne l'endommage.



RÉGLAGE DE L'HEURE

Tirez la couronne dès que la trotteuse se trouve à 12 heures.

Tournez-la dans le sens horaire afin de déplacer les aiguilles des heures et des minutes.

Enfoncez à nouveau la couronne en position normale.

UTILISATION DE LA FONCTION
CHRONOMÈTRE

Appuyez sur le bouton A pour lancer le chronographe.

Appuyez à nouveau sur le bouton A pour stopper ou relancer le chronographe.

Appuyez sur le bouton B pour remettre le chronographe à zéro.

RÉINITIALISATION DU CHRONOGAPHE

Vous devez effectuer une réinitialisation si l'aiguille des secondes du chronographe ne revient pas en position zéro. Cela peut arriver lorsque le chronographe a été remis à zéro ou que la pile a été remplacée.

Tirez la couronne en position 2.

Appuyez sur le bouton A (déplacement des aiguilles dans le sens antihoraire) ou B (déplacement dans le sens horaire) pour remettre les aiguilles des secondes et des minutes du chronomètre à la position «0».

Réglez l'heure et repoussez la couronne en position normale.

¡FELICIDADES POR LA COMPRA DE TU RELOJ DETOMASO!

Ahora eres propietario de un reloj que se destaca por su excelente calidad, alta precisión y diseño excepcional. Los relojes DETOMASO son una declaración de encontrar tu propio ritmo y liberarte de las limitaciones del tiempo. En resumen: LIVE THE MOMENTUM.

Para garantizar que tu nuevo reloj funcione sin problemas durante muchos años, lee atentamente el siguiente manual de instrucciones. Tu reloj DETOMASO siempre te recordará encontrar tu propio ritmo: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALES

La combinación de creadores audaces, relojeros de primera clase y diseñadores ambiciosos ha convertido la idea detrás de DETOMASO en una obra de precisión. Estas ambiciones también se reflejan en los materiales seleccionados.

DETOMASO utiliza solo los mejores componentes para el ARMONIA CHRONOGRAPH:

Movimiento de cuarzo japonés de marca Seiko calibre VD51 con función cronómetro

Caja de acero quirúrgico 316L antialérgico

Cristal mineral endurecido por zafiro tallado en frío con doble curvatura

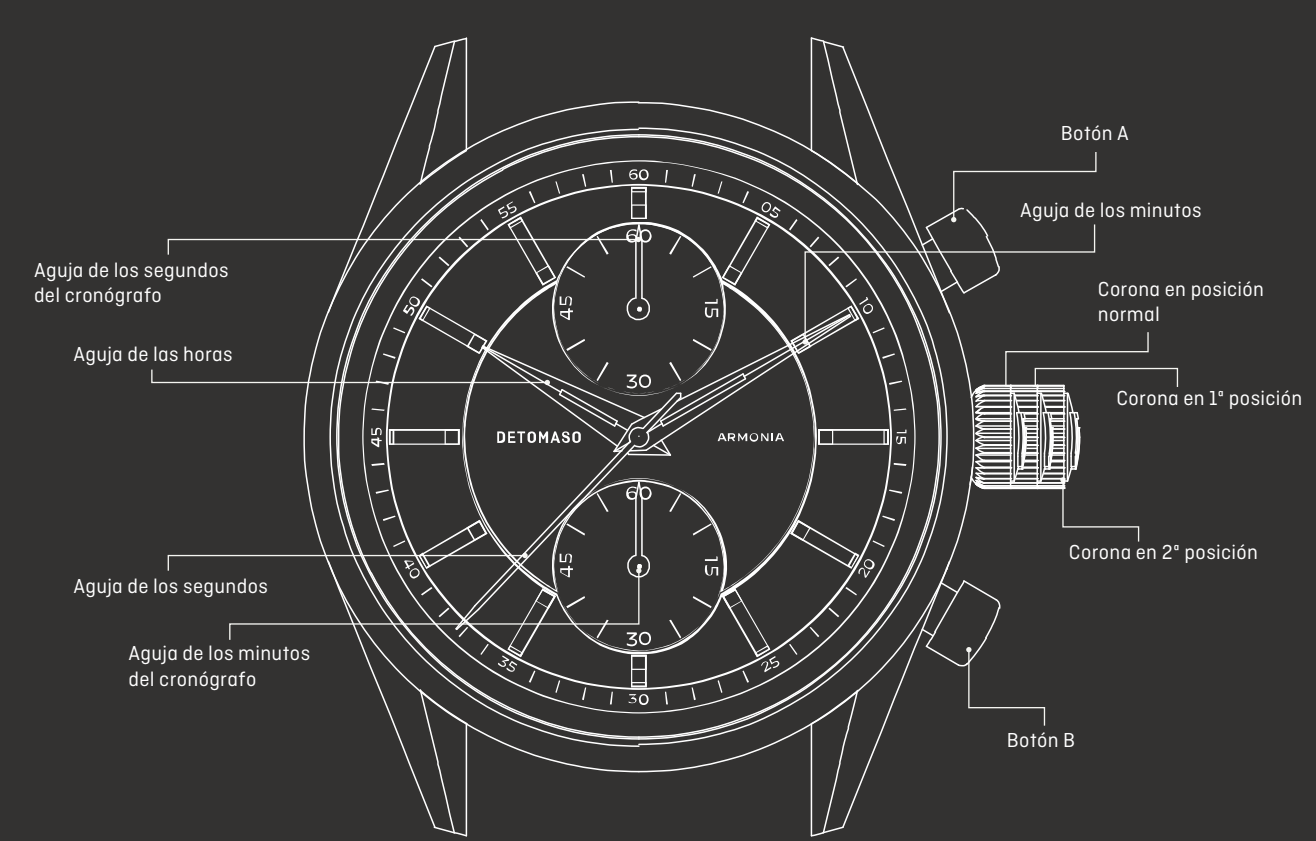
Resistencia al agua de 5 ATM según la norma DIN 8310

CONSEJOS DE CUIDADO

Tu reloj debería brindarte mucha alegría y acompañarte durante mucho tiempo. Protege tu reloj de golpes, campos magnéticos, calor extremo, productos químicos y desgaste mecánico. Con una resistencia al agua de 5 ATM, soporta salpicaduras de agua y no necesitas quitártelo al lavarte las manos. Sin embargo, trata de no exponerlo frecuentemente al agua, especialmente para proteger la correa. Cuando lo uses, la corona siempre debe estar presionada.

Si la batería necesita ser reemplazada, te recomendamos que lo haga uno de nuestros expertos para evitar que se dañe el reloj. Puedes hacer uso de nuestro servicio de mantenimiento y enviar tu reloj a nuestro taller de relojería [Contacto: service@detomaso-watch-es.com].

Si ves condensación bajo el cristal, el reloj debe ser enviado inmediatamente a nuestro taller o llevado a una tienda especializada para evitar daños por humedad.



AJUSTE DE LA HORA

Saca la corona cuando la manecilla de los segundos esté en la posición de las 12 horas.

Gira la corona en el sentido de las agujas del reloj para mover las manecillas de las horas y los minutos.

Luego, presiona la corona de nuevo a la posición normal.

USO DE LA FUNCIÓN DE CRONÓMETRO

Presiona el botón A para iniciar el cronógrafo.

Presiona el botón A nuevamente para detener o reiniciar el cronógrafo.

Presiona el botón B para restablecer el cronógrafo a “cero”.

REINICIO DEL CRONÓGRAFO

Debes realizar un reinicio si la manecilla de los segundos del cronógrafo no vuelve a la posición cero. Esto puede suceder si se reinicia el cronógrafo o si se reemplaza la batería.

Saca la corona a la posición 2.

Presiona el botón A (las manecillas se mueven en sentido contrario a las agujas del reloj) o el botón B (las manecillas se mueven en sentido de las agujas del reloj) para restablecer las manecillas de los segundos y minutos del cronógrafo a la posición “cero”.

Ajusta la hora y presiona la corona de nuevo a la posición normal.

CONGRATULAZIONI PER L'ACQUISTO DEL TUO OROLOGIO DETOMASO!

Ora sei il proprietario di un segnatempo che si distingue per l'eccellente qualità, l'alta precisione e il design straordinario. Gli orologi DETOMASO rappresentano una dichiarazione per trovare il proprio ritmo e liberarsi dai vincoli del tempo. In sintesi: LIVE THE MOMENTUM.

Per garantire che il tuo nuovo orologio funzioni perfettamente per molti anni, leggi attentamente il seguente manuale di istruzioni. Il tuo orologio DETOMASO ti ricorderà sempre di trovare il tuo ritmo personale: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALI

Solo grazie alla combinazione di creatori audaci, orologiai di prim'ordine e designer ambiziosi, DETOMASO è riuscito a trasformare un'idea in un'opera di precisione. E queste ambizioni si riflettono anche nei materiali selezionati.

DETOMASO utilizza solo i migliori componenti per l'ARMONIA CHRONOGRAPH:

Movimento al quarzo giapponese Seiko calibro VD51 con funzione cronografo

Cassa in acciaio chirurgico 316L anallergico

Vetro minerale temprato con zaffiro lavorato a freddo con doppia curvatura

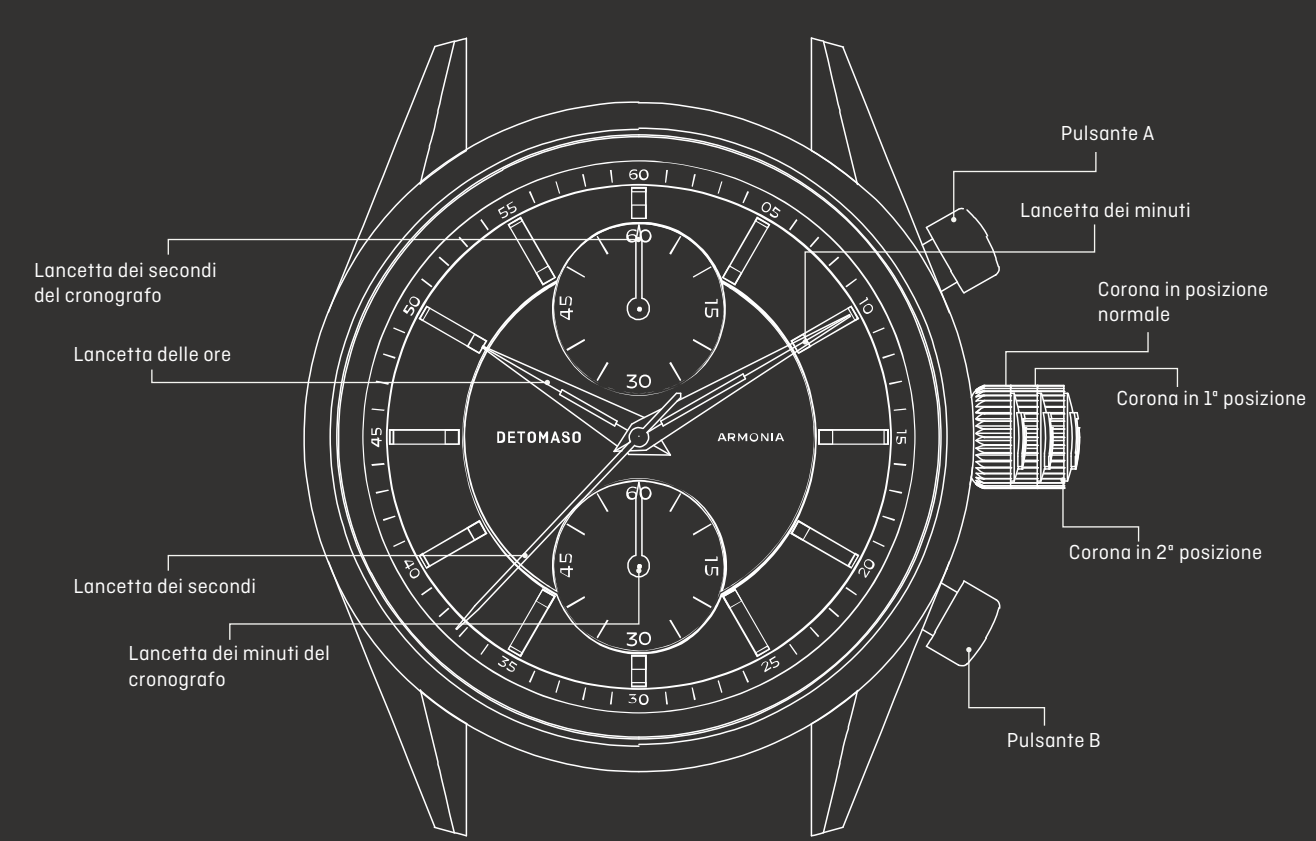
Impermeabilità fino a 5 ATM secondo la norma DIN 8310

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Il tuo orologio dovrebbe offrirti grande soddisfazione e accompagnarti a lungo. Proteggi il tuo orologio da urti, campi magnetici, calore intenso, sostanze chimiche e dall'usura meccanica. Con un'impermeabilità fino a 5 ATM, resiste agli schizzi d'acqua e non è necessario rimuoverlo durante il lavaggio delle mani. Tuttavia, cerca di non esporlo spesso all'acqua, anche per preservare il cinturino. Quando indossi l'orologio, la corona dovrebbe sempre essere premuta.

Se la batteria deve essere sostituita, ti consigliamo di farla cambiare da uno dei nostri esperti, altrimenti l'orologio potrebbe subire danni. Puoi usufruire del nostro servizio di manutenzione e inviare l'orologio al nostro laboratorio di orologeria [Contatto: service@detomaso-watches.com].

Se noti condensa sotto il vetro, l'orologio deve essere inviato immediatamente al nostro laboratorio o portato a un negozio specializzato per evitare danni causati dall'umidità.



IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Estrai la corona quando la lancetta dei secondi è sulla posizione delle ore 12.

Ruota la corona in senso orario per regolare le lancette delle ore e dei minuti.

Successivamente, premi la corona di nuovo nella posizione normale.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE CRONOGRAFO

Premi il pulsante A per avviare il cronografo.

Premi di nuovo il pulsante A per fermare o riavviare il cronografo.

Premi il pulsante B per riportare il cronografo a "zero".

RESET DEL CRONOGRAFO

Devi effettuare un reset se la lancetta dei secondi del cronografo non torna alla posizione zero. Questo può accadere se il cronografo è stato azzerato o se la batteria è stata sostituita.

Estrai la corona nella posizione 2.

Premi il pulsante A (le lancette si muovono in senso antiorario) o il pulsante B (le lancette si muovono in senso orario) per riportare a zero le lancette dei secondi e dei minuti del cronografo.

Imposta l'ora e premi di nuovo la corona in posizione normale.

GRATULACJE Z OKAZJI ZAKUPU ZEGARKA DETOMASO!

Jesteś teraz właścicielem czasomierza, który wyróżnia się doskonałą jakością, wysoką precyzją i wyjątkowym designem. Zegarki DETOMASO to symbol odnajdywania własnego tempa i uwalniania się od presji czasu. Innymi słowy: LIVE THE MOMENTUM.

Aby zapewnić, że Twój nowy zegarek będzie działał bez problemów przez wiele lat, przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi. Twój zegarek DETOMASO zawsze będzie przypominał Ci, aby znaleźć swój własny rytm: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIAŁY

Dopiero dzięki współpracy odważnych projektantów, mistrzowskich zegarmistrzów i ambitnych designerów powstała precyzyjna praca, jaką jest DETOMASO. Te ambicje znajdują odzwierciedlenie także w starannie dobranych materiałach.

DETOMASO używa tylko najlepszych komponentów do modelu ARMONIA CHRONOGRAPH:

Japoński mechanizm kwarcowy Seiko kaliber VD51 z funkcją stopera

Koperta wykonana z antyalergicznego stali chirurgicznej 316L

Hartowane na zimno mineralne szkło szafirowe z podwójnym łukiem

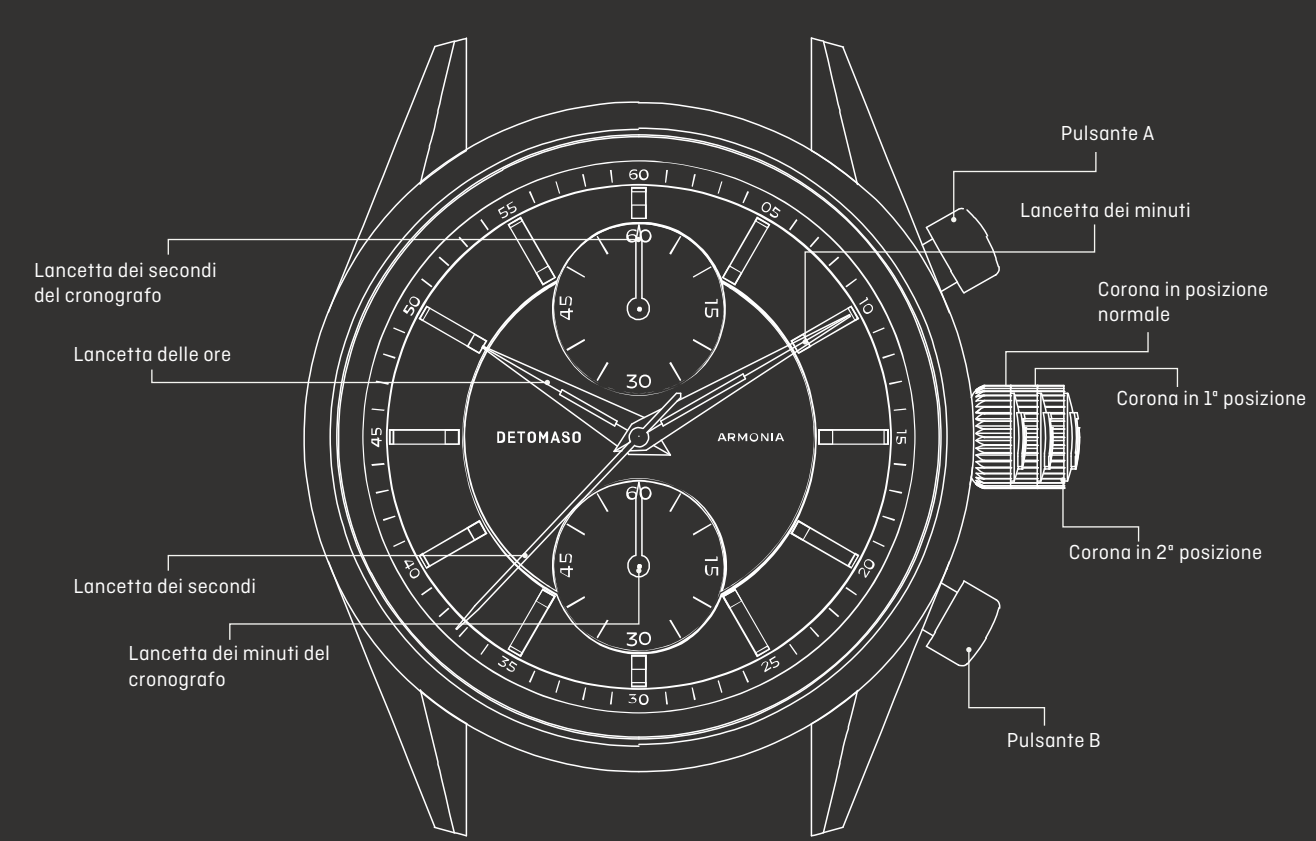
Wodoszczelność 5 ATM zgodnie z normą DIN 8310

ZASADY PIELĘGNACJI

Twój zegarek powinien przynosić Ci wiele radości i towarzyszyć Ci przez długi czas. Chroń zegarek przed wstrząsami, polami magnetycznymi, wysoką temperaturą, chemikaliami oraz przed zużyciem mechanicznym. Dzięki wodoszczelności 5 ATM wytrzymałe zachłapania wodą i nie musisz go zdejmować podczas mycia rąk. Staraj się jednak nie wystawiać go często na działanie wody, również ze względu na pasek. Podczas noszenia zegarka koronka powinna zawsze być wciśnięta.

Jeśli konieczna jest wymiana baterii, zalecamy, aby zrobił to nasz specjalista, aby uniknąć uszkodzenia zegarka. Możesz skorzystać z naszego serwisu konserwacyjnego i wystać zegarek do naszego warsztatu zegarmistrzowskiego (Kontakt: service@detomaso-watches.com).

Jeśli zauważysz kondensację pod szkłem, zegarek należy niezwłocznie wystać do naszego warsztatu lub oddać do sklepu specjalistycznego, aby wilgoć nie wyrządziła szkód.



USTAWIENIE GODZINY

Wyciągnij koronkę, gdy wskazówka sekundo-wa znajduje się na godzinie 12.

Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wska-zówek zegara, aby ustawić wskazówki godz-inową i minutową.

Następnie wciśnij koronkę z powrotem do pozycji normalnej.

UŻYWANIE FUNKCJI STOPERA

Naciśnij przycisk A, aby uruchomić stoper.

Naciśnij przycisk A ponownie, aby zatrzymać lub ponownie uruchomić stoper.

Naciśnij przycisk B, aby zresetować stoper do “zera”.

RESETOWANIE STOPERA

Reset należy wykonać, jeśli wskazówka sekundowa stopera nie wraca do pozycji ze-rowej. Może się to zdarzyć, jeśli stoper został zresetowany lub wymieniono baterię.

Wyciągnij koronkę do pozycji 2.

Naciśnij przycisk A (wskazówki poruszają się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) lub przycisk B (wskazówki poruszają się zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zrese-tować wskazówki sekundową i minutową stopera do pozycji “zera”.

Ustaw godzinę i wciśnij koronkę z powrotem do pozycji normalnej.

DETOMASO CUSTOMER SERVICE:
service@detomaso-watches.com

Clients from the US please contact:
service@detomasowatches.com

DETOMASO
Temporex Lifestyle GmbH
Hinsbecker Löh 10
45257 Essen / Germany



RECYCLING & ENTSORGUNG

Gebrauchte Elektrogeräte sowie Batterien dürfen nicht im privaten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an befugten Sammelstellen abgegeben werden. So sorgst du für die umwelt-gerechte Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelteile. Danke dir!

RECYCLING & DISPOSAL

Used electrical appliances and batteries must not be disposed of in private household waste but must be handed in at authorized collection depots. This way, you ensure environmentally-friendly disposal and recycling of all parts. Thank you for caring!

RECYCLAGE & ÉLIMINATION

Les appareils électriques usagés ainsi que les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des points de collecte autorisés. De cette manière, vous contribuez à l’élimination écologique et à la réutilisation des composants. Merci à vous !

RECICLAJE Y ELIMINACIÓN

Los aparatos eléctricos usados, así como las baterías, no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse en los puntos de recogida autorizados. De esta manera, contribuyes a la eliminación y reutilización ambientalmente adecuada de las piezas. ¡Gracias!

RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

I dispositivi elettrici usati e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati ai punti di raccolta autorizzati. In questo modo, contribuisce allo smaltimento ecologico e al riutilizzo delle singole parti. Grazie mille!

RECYKLING I UTYLIZACJA

Zużyte urządzenia elektryczne oraz baterie nie mogą być wyrzucane z odpadami domowymi. Należy je oddać do wyznaczonych punktów zbiórki. W ten sposób przyczyniasz się do ekologicznej utylizacji i ponownego wykorzystania części. Dziękujemy!



WEEE-Reg.-Nr. DE 31981674

